

2026

HARVARD-YENCHING
INSTITUTE WORKING
PAPER SERIES

VOICES AFTER EXTRACTION WORKING PAPER NO. 11

FOLLOWING THE GOLD (AUGUST 16, 2025 (01)):

TRANSCRIPT OF AN INTERVIEW WITH MARITESS

採掘のあとに生まれる声

Voices after Extraction

Waka Aoyama (The University of Tokyo)

Abstract: Voices after Extraction is a Working Paper series produced as part of the KAKENHI Grant-in-Aid for Scientific Research (C) project “**Creating a Literature of Reparation to Make Slow Violence Visible: Women Living with Mining in Mindanao**” (Project No. 25K15608, FY2025–FY2029). Focusing on a specific mining-affected area in Mindanao, the Philippines—where large-scale extraction has formally ceased but small-scale mining continues intermittently—this series approaches extraction not merely as an economic or environmental process, but as a form of slow violence unfolding across time, bodies, landscapes, and everyday labor. Rather than extracting, summarizing, or representing voices, the series treats listening as an ethical and relational practice, attending carefully to what is spoken, withheld, and carried in silence. Through methodological reflections on *kikigaki* (listening-based narrative practice), field reflections grounded in repeated visits, and minimally edited interview transcripts released on a rolling basis, the series forms an archive-in-the-making. Over the five-year research period, it traces how narratives shift as relationships deepen, foregrounding how women’s voices emerge as sites of endurance, repair, and collective memory in everyday life after extraction.

Keywords: slow violence, *kiki-gaki*, Mindanao, Philippines, mining-affected area

要約：本シリーズ「採掘のあとに生まれる声」は、科研費基盤研究（C）「スローバイオレンスを可視化する回復の文学の創成：鉱害を生きるミンダナオの女性たち」（課題番号：25K15608、研究期間：2025–2029 年度）の一環として刊行されるワーキングペーパー・シリーズである。フィリピン・ミンダナオの、鉱山に影響を受けている一地域（大規模採掘の閉山後も、小規模採掘が断続的に行われている地域）を主な舞台とし、本シリーズは採掘を単なる経済的・環境的プロセスとしてではなく、時間・身体・景觀・日常労働に分散して作用するスローバイオレンスとして捉える。声を抽出し、要約し、代表化するのではなく、聞くことを倫理的かつ関係的な実践として位置づけ、語られるもの、ためられるもの、沈黙のうちに担われるものに注意深く留まる姿勢を重視する。聞き書きに関する方法論的考察、反復的な滞在に基づくフィールド・リフレクション、そして最小限の編集を施したインタビュー文字起こしを随時刊行することで、本シリーズは生成中のアーカイブを形成する。5 年間の研究期間を通じて、関係の深化にともなう語りの変化を追い、とりわけ女性たちの声が、採掘のあとを生き抜く持続性や修復、そして集合的記憶の場として立ち上がる過程を描き出すことをめざす。

キーワード：スローバイオレンス、聞き書き、ミンダナオ、フィリピン、鉱山に影響を受けている一地域

**Following the Gold (August 16, 2025 (01)):
Transcript of an Interview with Maritess**

**Waka Aoyama (Interviewer and Editor)
The University of Tokyo**

Editorial Note

These working papers present interview transcripts as primary records of voice, generated through long-term field encounters.

The transcripts are published as archival materials rather than as analytical essays. No interpretive framing, thematic organization, or argumentative claims are provided within the transcript itself.

Editorial intervention has been kept to a minimum and is limited to the correction of obvious transcription errors and minor adjustments for readability. These interventions do not alter the meaning, tone, or rhythm of speech.

No translation is provided. Translation is understood as an interpretive act that necessarily involves choice, transformation, and loss. Readers who wish to engage with the transcripts through translation—including the use of machine translation tools—may do so at their own discretion.

These transcripts are part of the ongoing Voices after Extraction Working Paper series. They are offered not as representative accounts, but as situated records of particular encounters, preserved to remain open to future readings, interpretations, and reuses.

Series Information

Voices after Extraction is a Working Paper series produced as part of the KAKENHI Grant-in-Aid for Scientific Research (C) project:

Creating a Literature of Recovery: Making Slow Violence Visible among Women Living with Mining in Mindanao
(Project No. 25K15608, FY2025–FY2029)

The series explores listening-based narrative practices in mining-affected areas in Mindanao, Philippines, including methodological essays, field reports, and interview transcripts.

Interview Record

Location: Camanlangan, New Bataan, Davao de Oro

Date: August 16, 2025 (01)

Participant: Maritess Canete

Interviewer: Waka Aoyama

Transcription: Husna Lupon, Ateneo de Davao University

Language: Cebuano and English

Respondent: so ang ilahang... uh tig... kuan gyud na sila kung kanang ting-baha bitaw

during tag—parehas gabii... —

(someone is talking in the background)

Interviewer: mm mm.

Respondent: — kusog ang ulan, so magbaha, so, mag-plaser na na sila kay gikan sa ibabaw...

—

Interviewer: mm mm mm.

Respondent: — padulong dinha man ang bulawan... paubos. Kay daghan man'g tunnel-

tunnel. Sa ibabaw. —

Interviewer: mm mm.

Respondent: Ang ilang buhaton ana mag... kuan na sila, mag-plaser unya ang... kuan karon sa bulawan, six to seven million.

Interviewer: mm.

Respondent: So, sa isa ka-adlaw makakuha sila'g isa ka-gramo... o duha ka-gramo... okay —

—

Interviewer: _____ (00:37).

Respondent: — na kaayo na sa ilaha. —

Interviewer: oh oh.

Respondent: — Unya by family na sila. Tibuok family naa na sila dira.

(someone is talking in the background)

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: kanang usa ka-tent dira, usa na ka-pamilyahan.

Interviewer: pamilya? Aaah. —

Respondent: oh.

Interviewer: — Dili kinahanglan ang permit?

Respondent: dili. Walay permit-nay kay kuan mana sya kanang... dira ra mana sya sa kuan, murag free gold man sya.

Interviewer: ah free gold?

Respondent: oo. —

Interviewer: oo.

Respondent: — So wala sila'y permit kay wala man sila nag-bangag, wala man sila nag... kuan. So, dira man sila sa Agusan lang.

(someone is talking in the background)

Interviewer: aaaah. So —

Respondent: sa balas lang.

Interviewer: — okay ra walay permit? —

Respondent: oh. So dili sila nag —

Interviewer: — Katong sa taas?

Respondent: Katong sa taas, wala pud nay permit dinhang Nag-tunnel-tunnel.

Interviewer: oh oh.

Respondent: mga... kuan na sila mga small-scales wala jud na sila'y permit.

Interviewer: aaaaaah.

Respondent: mm. Unya murag illegal gud na.

Interviewer: aaaaaah.

Respondent: pero... tungod kay mao man gyud'y pangwarta nila. —

Interviewer: mm mm. Mm mm.

Respondent: — ti—wa man pud'y manguan diri. —

Interviewer: mmm.

Respondent: — Kay ilaha man'g yuta pud.

Interviewer: mmm—ah ilahang yuta?

Respondent: oo. —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — So, dili—walay mu-question kung...

Interviewer: aaah. Mm mm.

Respondent: gani kining diri sa amoa... kanang bag-o namo napalit, naay tulo ka-tunnel dinha.

Interviewer: oo.

Respondent: so —

Interviewer: kinsay nag-kuan —

Respondent: wala —

Interviewer: —*gunit?* (01:37)

Respondent: — wala namo gi... kuan wala namo gi-open.

Interviewer: ah aaah. —

Respondent: kay —

Interviewer: — Unsa na? Gi-abandon sa Sabina o?

(someone is talking in the background)

Respondent: kuan ni sya kanang... mura og wala ni... gi-bang—na—na-bankrupt ang Sabina.

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: so, gi-biyaa—gi—gi-assume og... lain-lain naay taga-DBP nag-assume, DB—
Development Bank of the Philippines... —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — unya, gi-assume na pud sa *WestMin*, mao tong kauban ni Fr. Barcelon... —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — unya, dayon PhilCo. —

Interviewer oh oh.

Respondent: — So, di pud maka-kuan ang PhilCo karon kay, wala pa man sila'y kuan gyud
insaktong mga papeles.

Interviewer: aaaah.

Respondent: so, free pa ang mga tao —

Interviewer: free pa mga tao?

(someone is talking in the background)

Respondent: — nga magkuan sa... bulawan. Pero once nga mag-operate na ang PhilCo or
unsa nga company nga nag-assume ani —

Interviewer: oo.

Respondent: — dili na maka-operate —

Interviewer: aaaaaahh.

Respondent: — ang small kuan kay, ginalihok na man. Naa na man pud'y laing company nga
nag... kuan ani... nag-gunit karon.

Interviewer: nag-gunit karon? —

Respondent: oh.

Interviewer: — Dili Sabina o? —

Respondent: dili na pud Sabina —

Interviewer: mm.

Respondent: — pero murag related ra siguro. —

Interviewer: oo.

Respondent: — Mag-ilis-ilis lang man gud na sila'g pangalan.

Interviewer: aaahh. Aaaahh.

Respondent: para dili ma-kuan kay dako man og tax ang... Sabina nga biyaan diri. 25 million. Wala man sila kabayad.

Interviewer: aaaah. Nay utang?

Respondent: so, nag-change sila. Nag-kuan sila og file og bankruptcy, unya... nag-change og kuna kuno nga gi-unsa... gi —

Interviewer: mmmmmm.

Respondent: — gi-assume og laing bangko.

Interviewer: mmmmm.

Respondent: pero sila ra gud gihapon na.

Interviewer: mm mm.

Respondent: karon Metal Agusan daw ang nag...

Interviewer: Metal Agusan?

Respondent: oo. Metal Agusan.

(someone is talking in the background)

Interviewer: mm mm mm.

Respondent: mm mm. Mao na pud ang ilahang nag-kuan...

Interviewer: mmm. Mm mm mm.

Respondent: uh dali Cel. (Respondent is talking to someone).

Interviewer: mmmmmmm.

Respondent: so, ing-ana. So, karon, free pa ang mga _____ (03:18).

Interviewer: free pa?

Respondent: oo. —

Interviewer: oo.

Respondent: — So, by family na. Lagyo na'g mga family. Tig—taga... laing barangay na.

Interviewer: ah?! Taga-laing barangay?

Respondent: oh! Maabot diri.

Interviewer: maabot diri? Walay *absan* _____ (03:28) sa kuan?

Respondent: naa pud pero mas ubos man gud sya.

Interviewer: aah mas —

Respondent: ang —

Interviewer: ubos ni siya?

Respondent: oo. —

Interviewer: oo.

Respondent: — Ang bulawan man gud madala sa tubig kung asa —

Interviewer: aah.

Respondent: — ang pinakaubos naa na na sya didto.

Interviewer: aaaaaahh.

Respondent: oo.

Interviewer: oo.

Respondent: so, kana ang... —

Interviewer: mmm. Unya naa pud'y —

Respondent: — panginabuhian —

Interviewer: — mining, so —

Respondent: mm. —

Interviewer: — *ginto* (03:45) lang sya?

Respondent: — So, diri gyud ang *passing niya* (03:45) sa ubos.

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: mao ng di lang pud nako kuanon kay, pwede gud nako sila bawalan... —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — pero di lang ko kay panginabuhi man nila, no?

Interviewer: mm. Bitaw. Bitaw.

Respondent: unya luoy pud. Unya —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — ang kuan lang nako nga dili lang nila kankanun ang sa daplin. Kay basin'g ma-landslide.

Interviewer: mm—aah ooh.

Respondent: so diha lang gyud sila sa daplin. Diri ra sa tunga-tunga.

(someone is talking in the background.)

Interviewer: ah oh. Nag-uuma pa sila?

Respondent: ha?

Interviewer: nag-uuma pud to sila?

Respondent: nag-uma?

Interviewer: nag-uma?

Respondent: **uh karon** (04:12) wala na _____ (04:13).

Interviewer: wala na sila? Kana lang?

Respondent: kana lang gyud ilang panginabuhian.

Interviewer: aaaahh. For tibuok tuig?

Respondent: _____ (04:16)

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: kung asa ang baha-baha—ay si Waka.

(the respondent and the interviewer are talking to someone)

Respondent: so ana.

Interviewer: ana? Oh.

Respondent: ana ang kinabuhi.

Interviewer: unya, pwede ipas—uhh explain pud ta katong kuan uhh unsay... buhaton sa plas—plaser?

Respondent: sa pa—plaser?

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: di pud ko kaayo familiar kay wa pa ko kaayo naka-kuan pero ang ilang ginabuhat ana nag—nagbutang sila'g screen ba... —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — unya naa sila'y... panapton nga murag cotton, para ang bulawan —

Interviewer: mmm.

Respondent: — didto ra mupilit sa... —

Interviewer: aaahh nay cotton?

Respondent: — panapton. —

Interviewer: aaahh.

Respondent: — Or sa screen.

Interviewer: oh oh.

Respondent: — Unya, ila na na syang... kibale labhan.

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: so in—iana nila sa palanggana. Dako nga basin. Unya didto na na nila i... tatak—
—itaktak nila —

Interviewer: oo.

Respondent: — ang katong panapton nga naa na didto nakapilit ang —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — bulawan.

Interviewer: mm mm.

Respondent: unya pagkahuman ana nila, ila na pud ng butangan og mercury.

Interviewer: oh oh oh,

Respondent: para mutapok ang mga bulawan ma —

Interviewer: oo.

Respondent: — makuha sa mercury. —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — Unya, pagkahuman, ila na pud ng pug-an ang mercury.

Interviewer: oh oh.

Respondent: lutuon na pud —

Interviewer: lutuon na?

Respondent: — na nila sa kalayo.

Interviewer: para mu—mu —

Respondent: mu —

Interviewer: — evaporate?

Respondent: oh. Evaporate, unya ma—ma-solid na ang bulawan.

Interviewer: aaaaaaahh. Mao na —

Respondent: oo. So —

Interviewer: — ang kuan... final products?

Respondent: oo. Final product. Kanang ila na ng lutuon.

Interviewer: oo.

Respondent: og kalayo.

Interviewer: oo.

Respondent: so matibuok na sya from katong murag powder sya —

Interviewer: mmm

Respondent: — unya ilang lutuon na sa kalayo, so ma-solid na sya.

Interviewer: aaaaaahh.

Respondent: na makakuha na sila usahay na ing-ani kadagko.

Interviewer: aaaahh. Mais. Aaaahh. Ana?

Respondent: ing-ani. Kadako.

Interviewer: aaaaahhh. Aah oh. daku-dako na siya.

Respondent: ing-ani na. —

Interviewer: oh oh oh

Respondent: — maka-six thousand na —

Interviewer: mag-six thou na siya? —

Respondent: —sila ana.

Interviewer: — Oh oh oh.

Respondent: kung ing-ana na na, dako na na. —

Interviewer: dako na na?

Respondent: — 4 grams. —

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: — Oh. Oh. Muabot na na sila —

Interviewer: mmmmm.

Respondent: — og mga half kilo.

Interviewer: uh oh. Asa sila uhh asa nila ibaligya?

Respondent: ibaligya ra pud nila diri sa _____ (06:22). Naa man'y mamalit. Ibaligya—
naa man pud'y mamalit diri'g bulawan diring _____ (06:27).

Interviewer: aaaaaahh. So nay bayad... —

Respondent: oh naa sila'y bayad.

Interviewer: — tapos —

Respondent: oo

Interviewer: — gikan sa Tagum o asa?

Respondent: dili na. Diri ra.

Interviewer: diri ra?

Respondent: da—oh. Mga dato pud diri nga hilig og bulawan-bulawan kanang naay—nag-finance og tunnel.

Interviewer: ah. Financer sa —

Respondent: oo.

Interviewer: — tong naay mupalit?

Respondent: oh.

Interviewer: aaaaaahh.

Respondent: mmm. Mga financer lang pud na. Pero kana sila, wala—ilaha ng kaugalingon finance magpa _____ (06:44) ana.

Interviewer: aaaaaahhh.

Respondent: usahay dira ra maglung-ag.

Interviewer: oh oh oh oh.

Respondent: usahay dira ra na sila matulog.

Interviewer: oh aaaaaaahh.

Respondent: mm mm.

Interviewer: aaaaaahh.

Respondent: tibuok semana.

Interviewer: tibuok semana?

Respondent: tibuok semana. —

Interviewer: oh. Uhh so —

Respondent: — Diha na sila.

Interviewer: — mao to naay kampo-kampo?

Respondent: mm! —

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: — Diha sila matulog.

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: unya, luoy pud.

Interviewer: ooh.

Respondent: diha sila.

Interviewer: luoy pud no? So, karon lalake, naa pud'y babae?

Respondent: oo! Pa—tibuok pamilya. —

Interviewer: tibuok pamilya?

Respondent: — Nay mga bata...

Interviewer: aah mga bata sad?

Respondent: oo! Naa pa na'y mga iro dira kay...

Interviewer: iro?

Respondent: oh kay wala man'y mabitin sa ilang balay.

Interviewer: ah so sila —

Respondent: so tanan —

Interviewer: — tanan?

Respondent: — sila naa dira. Oh.

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: so, dala tanan nila ilahang... —

Interviewer: aaaaaahhh.

Respondent: — kuan. So, usahay, nag-one week, two weeks, ana ilahang... —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — depende sa ilahang kuan. Usahay, ma—sa isa ka-semana makakuha sila... ug hinay gyud kaayo ... sa isa ka-semana makakuha sila'g isa ka-gramo, duha ka-gramo —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — okay na sa ilaha.

Interviewer: mmmmmm.

Respondent: pero naa pud'y kanang murag dali ra kaayo kanang, one-gram, okay na na. —

Interviewer: one-gram okay na? —

Respondent: — *Okay lang*. (07:40).

Interviewer: — Oh. Okay lang?

Respondent: so depende sa... —

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: — ilahang ma-kuan...

Interviewer: usahay jackpot. Ana?

Respondent: oh ma—mu-jackpot-jackpot lang pud.

Interviewer: aaaaahh. —

Respondent: ana.

Interviewer: — Interesado. Ooh. Mmmmm.

Respondent: pero gusto pud ko muanha.

Interviewer: ah gusto ka —

Respondent: oh.

Interviewer: — maka-experience?

Respondent: oh. Gusto ko maka-experience kay... —

Interviewer: oo.

Respondent: — wala ko ka-experience gyud unsay di ko kakita'g bulawan.

Interviewer: oooh. Pero sukad kaniadto ang ilang gibuhat? Ha?

Respondent: oo. Kuan na gyud na sila...

Interviewer: before mining also?

Respondent: kuan na na... after na ning kaning kuan —

Interviewer: after na sya?

Respondent: oh. —

Interviewer: oo.

Respondent: — Kuan na ni siya kay mga waste na man gud ni. Naa diri.

Interviewer: oh oh oooohh. —

Respondent: so —

Interviewer: — So, before mining?

Respondent: ang before mining, wala pa gyud na sila sa kuan kay Sabina, wala pa gyud na.

Uma gyud sa una.

Interviewer: oh oh.

Respondent: walay nag—walay nag-bulawan-bulawan. —

Interviewer: aaaaaahh. —

Respondent: — Diri.

Interviewer: oh. Wala mo mahibalo nga naay bulawan?

Respondent: oo.

Interviewer: oo.

Respondent: na—naa—nakahibalo mi pero tungod sa kabarato pud sa una murag —

Interviewer: ah barato? —

Respondent: oh.

Interviewer: Ang kuan, bulawan?

Respondent: so, dili kaayo. Mas uma gyud ang mga tao sa una.

Interviewer: aaah mas uma gyud? Sa una?

Respondent: kay, puno—durable gyud ni'g kape, lubi, ang kuan mga prutas ang naa diri.

Interviewer: sa una?

Respondent: mm. Before ang mining.

Interviewer: mm mmm.

Respondent: after mining, nangawala na, na-deform na ang tanan... —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — so, ten years after nga wala na pud ang mining —

Interviewer: mm mm.

Respondent: — diha pa nagsugod na nag-bulawan-bulawan ang mga tao.

Interviewer: aaaaaaahh. Mm.

Respondent: so, pag-wala sa... sa min—sa Sabina mining... wala pa'y activity ang mga tao diri. —

Interviewer: ay, oh. Ana.

Respondent: tapos padayon lang sila sige'g uma. Unya, minus na man jud ang panguma kay guba na man ang palibot.

Interviewer: oh oh.

Respondent: so, ang uban —

Interviewer: okay ka lang? tubig.

Respondent: — nanarbaho.

Interviewer: oh oh.

Respondent: nanarbaho ang uban.

Interviewer: ah aaaaaahh.

Respondent: abot sila'g Diwalwal.

Interviewer: oh oh oh.

Respondent: so, nakabalo sila nga murag dapit-dapit man diri ang bulawan, nagsugo sila og mining.

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: ten years after pa.

Interviewer: so, nay niadto sa... Diwal-diwal?

Respondent: sa Diwalwal.

Interviewer: Diwalwal? Unya'g balik... —

Respondent: oh. Unya —

Interviewer: — sila diri? —

Respondent: — nag —

Interviewer: — Unya nag _____ (09:38)?

Respondent: oh. Nag-mine-mine. Diri na sila.

Interviewer: aah mine-mine?

Respondent: oo.

Interviewer: oo. —

Respondent: nag —

Interviewer: — Dili sila taga diri? Taga diri sila?

Respondent: taga diri sila. —

Interviewer: taga diri sila?

Respondent: — Pero nanglangyaw tungod kay pait na man kaayo that time diri.

Interviewer: ah ah. So, miadto sya sa ubang —

Respondent: so, niadto'g Diwalwal —

Interviewer: Diwalwal

Respondent: — niadto'g Buringot, bisan asa sila kay —

Interviewer: oh. Basta naay... gold

Respondent: — naning-palad nga naay nag-kuan og bulawan. —

Interviewer: Oo.

Respondent: — Kay mm naa man pud'y... mag-kuan nga naay mga bulawan-bulawan daw.

Interviewer: mm aaaaaahh.

Respondent: so, karon ang nahitabo... uhh... after kuan na, nakaanhi na gyud sila. Diri na sila nag-mine.

Interviewer: aaaaaaahh.

Respondent: mm. *Didto nasugdan* (10:12). Pait pud ang kinabuhi.

Interviewer: pait ang kinabuhi?

Respondent: oh. Sa una.

Interviewer: aaaaahh.

Respondent: mga year... tsk... 90s?

Interviewer: 90s?

Respondent: oh. —

Interviewer: ooh.

Respondent: — mga 90s to 2000.

Interviewer: oh oh oh. —

Respondent: ana. Nagsugod.

Interviewer: — Nagsugod sila'g kuan... —

Respondent: oh.

Interviewer: — mining.

Respondent: _____ (10:28) mi ana.

Interviewer: okay na. Salamat.

Respondent: okay.

(end of the interview.)